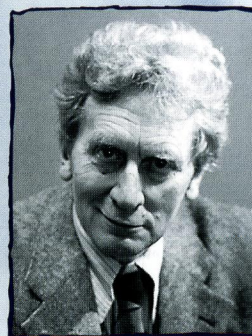


Orchestral
Works 3

CHAN 9839

Volume 15

GRAINGER



Percy Grainger

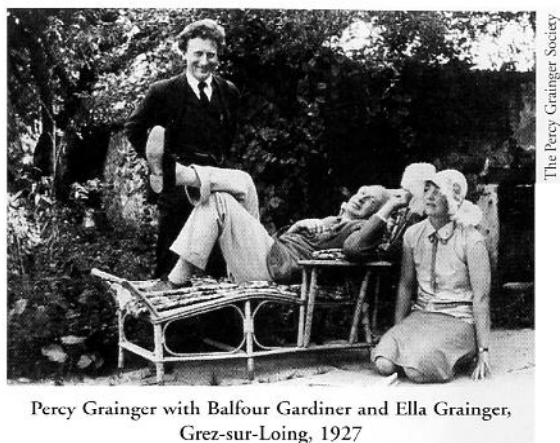
CHANDOS
THE GRAINGER
EDITION
VOLUME FIFTEEN

Orchestral
Works 3

RICHARD HICKOX

BBC

Philharmonic



Percy Grainger with Balfour Gardiner and Ella Grainger,
Greze-sur-Loing, 1927

Percy Grainger (1882–1961)

- | | | |
|---|--|------|
| | <i>premiere recording in this version</i> | |
| 1 | Green Bushes (Passacaglia on an English folk-tune) (1905/6 version) [BFMS No. 12]
edited by Barry Peter Ould | 7:19 |
| 2 | Hill-Song No. 2 | 4:52 |
| 3 | The Merry King [BFMS No. 39]
Paul Janes piano | 4:08 |
| 4 | Eastern Intermezzo
for percussion ensemble | 1:57 |
| | <i>premiere recording in this version</i> | |
| 5 | Colonial Song (1919 version) [Sentimental No. 1] | 5:54 |
| 6 | Spoon River [AFMS No. 2] | 4:15 |
| | <i>premiere recording in this version</i> | |
| 7 | Lord Maxwell's Goodnight [BFMS No. 14]
edited by Barry Peter Ould | 3:19 |

8	The Power of Rome and the Christian Heart	14:17
9	The Immovable Do (The Cyphering C)	4:42
10	Irish Tune from County Derry (County Derry Air) [BFMS No. 29]	5:52
11	Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon [BFMS No. 31]	2:35
	<i>premiere recording in this version</i>	
12	English Dance No. 1 edited by Barry Peter Ould	10:00
		TT 70:25

BBC Philharmonic
Jonathan Scott harmonium
Richard Hickox

BFMS – British Folk Music Settings
AFMS – American Folk Music Settings

Percy Grainger: Orchestral Works 3

It will, perhaps, come as a surprise to some followers of this series that the majority of Grainger's compositions were thought out or formulated before his twenty-first year. The years that followed saw him feverishly re-working and re-arranging pieces and it is certainly true that no new compositional ideas appeared to him after the death of his mother Rose in 1922, when he was not yet forty. Grainger had always looked forward to the day when he could devote himself entirely to composition. Instead, the daily round of recitals and his overflowing vitality which led to engagements in all directions gradually caught up with him, and towards the end of his life he found himself isolated and at odds with the musical establishment. In 1956, when the Olympic Games Committee wanted to find an Australian composer to produce music for the opening ceremony, Grainger's name was put forward only to be received with derision. His experiments late in life with making machines that could play his 'Free Music' did nothing to reinforce his reputation, and despite his efforts to obtain performances of

his own music, which were sometimes successful and sometimes not, the musical public little by little forgot him.

Grainger had always striven against the forgetting of past things, and in order to preserve the physical expressions of the past he amassed a huge collection of all types of materials which he eventually housed in a building built specially for this purpose in the grounds of the University of Melbourne. The Grainger Museum, as it is now generally known, is a vast treasure-trove of musical manuscripts, instruments, paintings etc., without which the recording of many of the pieces in this series would not have been possible. Grainger's acts of foresight and historical awareness are now bearing fruit and we can begin to appreciate fully his genius: not only as a composer but also as a preserver, in the wider sense, of a record of achievements from the periods during which he so actively participated.

Green Bushes is based on a folk-tune collected by Cecil Sharp from the singing of Mrs Louie Hooper of Hambridge, Somerset, England. Grainger's Passacaglia on the tune

was written between 1905 and 1906 and the first score was produced using hectograph prints while a second was hand-copied by Karen Holten. A first performance took place at the Queen's Hall on 19 October 1912, but the work was subsequently revised for a Balfour Gardiner concert in May 1913. In the programme note for this work Grainger wrote:

In taking the view that 'Green Bushes' is one of those tunes specially suited to be repeated over and over again so as to form a continuous accompaniment to dancing, I was naturally led to keep it running like an unbroken thread right through my setting; and in feeling prompted to graft upon it modern musical elements harmonious to the imagination of the swish and flowing jumble of dance movements and sensations, the polyphonic treatment came of itself.

Hill-Song No. 2, written between 1902 and 1907, is the result of a wish to represent the fast, energetic elements of *Hill-Song No. 1* as a self-contained whole, without contrasting music of a slower, dreamier nature. Originally conceived for twenty-four solo wind players (CHAN 9549), Grainger was to revise that version in 1911, adding five percussion instruments, and another scoring appeared in 1929 (CHAN 9630).

Further work on this score took place in 1940 and finally in 1948 he copied the parts into a new full score to allow the work to be performed by symphony orchestra, but without violins, trombones and tubas. It is this version that is recorded here.

The Merry King is based on a folksong from West Sussex that Grainger collected from the singing of Mr Alfred Hunt (a labourer originally hailing from Kirdford, West Sussex) at Wimbledon, South London in August 1905. In Grainger's hands this tune went through several incarnations, beginning with a sketch for chorus in 1906 and continuing with a 'room-music' arrangement in 1936 and finally a version for solo piano in 1936–9. In Grainger's setting, four verses of the tune are sumptuously scored, culminating in an impassioned treatment of the tune in canon before the work ends with a series of piano flourishes, over which the opening notes of the melody are heard. For the orchestral version recorded here the string and wind versions are combined (CHAN 9653; CHAN 9549).

Eastern Intermezzo was completely composed and scored for small orchestra as early as 1899 and was later revised and incorporated as movement four of his *Youthful Suite* (CHAN 9584). Grainger also

'dished up' versions of this work for two pianos four hands and for solo piano in July 1922. The 'tuneful percussion' version recorded here was written between February and May 1933 and was to be his final involvement with this particular title. Grainger points out that some of the musical procedures followed in this composition were drastic innovations at the time of its inception and that some of these to the best of his knowledge were unknown in music in 1899.

Colonial Song exists in a multitude of versions, all stemming from Grainger's 'elastic' scoring edition for theatre band of 1911–2. It was the first of a projected series of pieces entitled 'Sentimentals' which research has now revealed to number three. The version recorded here is Grainger's re-scoring of 1919 which received its premiere performances at two concerts of Anglo-Saxon and Scandinavian music that Grainger organised in America in April 1924. The lack of British acceptance of this piece after its London premiere at the second series of Balfour Gardiner concerts in 1913 led Grainger to feel 'not at home' in England, and he rejoiced when the work instead found great popularity in America. Of this he wrote:

It is quite typical that America should welcome an avowedly Colonial and Australian piece and feel romantically about it as an expression of British Empire feeling, while England remains indifferent to it.

Spoon River is another of Grainger's works which can be performed in multiple instrumentations, and in his programme note to the piece Grainger wrote:

A Captain Charles H. Robinson heard a tune called 'Spoon River' played by a rustic fiddler at a country dance at Bradford, Illinois (U.S.A.), in 1857.

When Edgar Lee Masters' *Spoon River Anthology* appeared in 1914, Captain Robinson (then nearly ninety years old) was struck by the likeness of the two titles – that of the old tune and that of the poem-book – and he sent the 'Spoon River' tune to Masters, who passed it on to me. The tune is very archaic in character; typically American, yet akin to certain Scottish and English dance-tune types.

My setting (begun March 10, 1919; ended February 1, 1929), aims at preserving a pioneer blend of lonesome wistfulness and sturdy persistence.

Lord Maxwell's Goodnight is based on a folk ballad appearing in Sir Walter Scott's *Minstrelsy of the Scottish Border*. Using eight bars of an extant melody, Grainger joined to

them eight bars of his own music, and in a burst of concentrated inspiration he completed the setting for solo male voice and strings between 7 and 9 November 1904 (CHAN 9819). It was Grainger's habit to lay aside his manuscripts for mature reflection and indeed this work occupied Grainger for fifty-four years. Its orchestral treatment is based on a radical new harmonisation dating from 1947 which also allows performance by baritone voice (or unison male voices) and nine strings (CHAN 9554). Here, however, the vocal line is given to the woodwind and brass sections of the orchestra and, although they play in unison, Grainger's scoring makes effective use of them for each of the subsequent strophes.

The Power of Rome and the Christian Heart is Grainger's longest and most ambitious work for band and was commissioned in 1948 by the League of Composers for Edwin Franko Goldman's seventieth birthday. The score, involving a large wind band, organ, keyboards and 'tuneful percussion' (CHAN 9630), also provides optional string parts for performances by symphony orchestras (the version recorded here). Sections of this work were sketched as early as 1918 for a slow 'room-music' movement based on ideas from

his 'imaginary ballet' *The Warriors*. Grainger harboured deep resentment of what he called 'the Roman Empire conception of life (a privileged few catered to by a host of slaves)' which he felt had spread 'from Rome to France, from France to England and from England to America'. These ideas are reflected in his footnote to the title of the piece:

The unfoldment of musical feelings started by thoughts of the agony of Individual Souls in conflict with 'The-Powers-That-Be' – as when early Christians found themselves at strife with the power of Ancient Rome.

The Immovable Do (or 'The Cyphering C') is another of Grainger's scores for which any or all of the different versions may be joined together in performance, thus making it suitable for massed gatherings of organisations (such as high school or competition festivals). The 'Immovable Do' of the title is a high drone on C which is sounded throughout the entire piece. In this full orchestral version, scored in April 1940, the drone is played by changing combinations of wind and string instruments. Grainger's harmonic invention and command of sonority are displayed to great effect in this attractive work with its rich, lush chords and flowing melodic line

that rises to several imposing climaxes. The piece is dedicated to the composer's wife Ella.

Irish Tune from County Derry ('County Derry Air', second harmonisation) dates from 1920 and has nothing in common with Grainger's earlier settings of this popular melody. The 'elastic' scoring for this arrangement of the tune permits many different versions which can all be performed with choir (CHAN 9499) or without. The highly chromatic version recorded here has a proud and noble character which is intensified by the unusual harmonic progressions, making the general mood of the piece strained and anguished.

Grainger's first arrangement of the tune **Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon** dates from October 1901 and probably stems from his trip to Scotland earlier that year, during which he also arranged fourteen Scottish songs from *Songs of the North* (CHAN 9503; CHAN 9610; CHAN 9730). This memorable melody, surely one of the world's loveliest, is often thought to be a folksong although its provenance can be traced to a musical collaboration in the mid-eighteenth century. A copy of the tune was given to Neil Gow who called it *The Caledonian Hunt's Delight* and printed it in his *Strathspey Reels* (1788). Four years later it appeared with

words by Robert Burns. In 1936 Grainger, using the root form of his arrangement, set about making a version for 'School or Amateur Orchestra or School Ensembles of String and Wind Instruments' (with or without harmonium or organ). The full orchestral version recorded here utilises all the instrumental parts from the 'elastic' score of 1936.

Of all Grainger's composition titles, 'English Dance' was to be used several times for original works. The earliest known completed score using this title was written in July 1902, based on sketches dating back to 1899. Like its further incarnations it bears the dedication 'For Cyril Scott with long love'. The full score for the version recorded here and designated by Grainger as **English Dance No. 1** is in fact the second scoring dating from April 1906 to April 1909. This particular score has an interesting pedigree as Grainger worked at it on and off in England and then during his Australian and New Zealand tours in 1908–9. Thomas Beecham expressed an interest in performing this work during his winter season of 1911–2. Grainger, wanting to make sure that nothing would go against this possibility, employed Karen Holten to make a new, larger full score following precise instructions concerning the

number of bars of music that should be on each page and details of orchestral cues for the instrumental parts. The first public performance, conducted by Beecham, took place at the National Sunday League concert at the Palladium on 18 February 1912. The piece garnered mixed reviews and Grainger laid the blame for the poor performance on the state of the orchestral materials. He spent some months correcting the instrumental parts, finishing just in time for a second performance at the fourth Balfour Gardiner concert on 1 May 1912. However, the public interest in the work was cool and Grainger thought that he had wasted far too much time on it. He toyed with the idea of having the work published but lost faith in it, and publication never materialised. In 1913, in a letter to Roger Quilter, Grainger indicated that he was thinking of reworking a group of his pieces. In the case of *English Dance* such reworking had to wait until 1924–9 (CHAN 9493) and the piece was subsequently published in America by G. Schirmer Inc.

© 2000 Barry Peter Ould

The BBC Philharmonic has been established on the international stage for over sixty years. The orchestra is based in Manchester where

it performs regularly in the magnificent Bridgewater Hall as well as making many of its programmes for Radio 3 in the BBC's Studio 7 Concert Hall. Under its Principal Conductor, the charismatic Frenchman Yan Pascal Tortelier, it has built a formidable reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide range of repertoire. Vassily Sinaisky is the orchestra's Principal Guest Conductor and Sir Edward Downes (who was Principal Conductor from 1980 to 1991) is Conductor Emeritus.

Richard Hickox, recipient of three *Gramophone* awards, the *Diapason d'Or*, the *Deutsche Schallplattenpreis*, and a *Grammy* (for Britten's *Peter Grimes*), is Music Director of the City of London Sinfonia, the Spoleto Festival (Italy) and (with Simon Standage) of Collegium Musicum 90; he is also Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra, Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and from Autumn 2000 will be Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales.

Operatic engagements have included Opera Australia, Los Angeles Opera, Teatro dell'Opera, Rome, Hamburg State Opera, Komische Oper Berlin, The Royal Opera,

Covent Garden, Scottish Opera, Opera North and English National Opera. He has guest-conducted in Washington, San Francisco, Dallas, Tokyo (New Japan Philharmonic), at the radio orchestras of Munich, Cologne, Hamburg, Stockholm, Copenhagen and Paris (Orchestre philharmonique); the Berlin Symphony,

Residentie Orchestra The Hague, and the Camerata Academica Salzburg in the Vienna Musikverein.

Richard Hickox celebrated his 100th recording with Chandos Records in 1997. Future plans include symphonic and choral works by Grainger, Rubbra, Bruch and Vaughan Williams, and Haydn symphonies.

Percy Grainger: Orchesterwerke 3

Mancher, der die vorliegende Reihe verfolgt hat, wird vielleicht mit Erstaunen festgestellt haben, daß Percy Grainger den größten Teil seiner Kompositionen noch vor Vollendung seines einundzwanzigsten Lebensjahres konzipiert bzw. entworfen hatte. Die folgenden Jahre verwendete er darauf, seine Stücke mit fieberhaftem Eifer neu zu bearbeiten bzw. zu arrangieren, und es steht mit Sicherheit fest, daß ihm nach dem Tod seiner Mutter Rose im Jahre 1922, als er noch keine vierzig war, die kompositorischen Ideen ausgingen. Grainger hatte sich immer auf den Tag gefreut, an dem er sich ganz und gar dem Komponieren würde widmen können. Stattdessen forderten tägliche Konzertverpflichtungen und Engagements in alle Richtungen, die er aufgrund seiner überschäumenden Energie einging, auf die Dauer ihren Tribut, und gegen Ende seines Lebens war er zunehmend isoliert und mit der etablierten Musikwelt uneins. Als beispielsweise 1956 das olympische Komitee einen australischen Komponisten mit der Musik für die Eröffnungsfeier der Spiele beauftragen wollte und in diesem

Zusammenhang Graingers Name fiel, stieß der Vorschlag nur auf Spott. Die Experimente, die er in späteren Jahren mit Maschinen durchführte, die seine "Freie Musik" spielen sollten, trugen nicht gerade zur Festigung seines Rufs bei, und trotz seiner mal mehr, mal weniger erfolgreichen Bemühungen, seinen Stücken Gehör zu verschaffen, geriet Grainger beim Konzertpublikum nach und nach in Vergessenheit.

Grainger hatte sich immer gegen das Vergessen von Vergangenem gewehrt, und um greifbare Anhaltspunkte dieser Vergangenheit zu bewahren, trug er eine immense Sammlung von allerlei Materialien zusammen, die schließlich in einem speziell zu diesem Zweck erbauten Gebäude auf dem Gelände der Universität von Melbourne untergebracht wurden. Beim Grainger-Museum, wie die Institution inzwischen heißt, handelt es sich um eine riesige Schatzgrube an musikalischen Manuskripten, Instrumenten, Gemälden etc., ohne die die Einspielung von vielen Stücken der vorliegenden Reihe unmöglich gewesen wäre.

Sowohl Graingers Voraussicht als auch sein Geschichtsbewußtsein tragen jetzt Früchte, und sein Genie kann endlich gebührend geschätzt werden: nicht nur als Komponist sondern im weitesten Sinne auch als eine Art "Kurator" der Errungenschaften jener Zeitalter, denen seine aktive Anteilnahme galt.

Green Bushes (Grüne Büsche) ist eine Volksweise, die Cecil Sharp nach dem Gesang von Mrs Louie Hooper aus Hambridge in der englischen Grafschaft Somerset niederschrieb. Grainger schrieb seine Passacaglia auf diese Melodie zwischen 1905 und 1906, und die erste Partitur entstand mit Hilfe eines Hektographen, während eine zweite von Karen Holten von Hand kopiert wurde. Die erste Aufführung fand am 19.10.1912 in der Queen's Hall statt, das Werk wurde aber später für ein Balfour-Gardiner-Konzert im Mai 1913 überarbeitet. In den Programmnotizen schrieb Grainger:

Da ich der Meinung bin, daß "Green Bushes" zu den Melodien gehört, die besonders geeignet sind, immer wieder wiederholt zu werden, um so eine ununterbrochene Begleitung zum Tanz zu bieten, lag es natürlich nahe, die Melodie wie nahtlos durch das ganze Stück laufen zu lassen; und aus dem Wunsch heraus, dies mit

modernen musikalischen Elementen zu verbinden, die mit der Vorstellung von sausenden und fließenden Tanzbewegungen und den entsprechenden Gefühlen im Einklang stehen, kam der polyphone Ansatz wie von selbst.

Hill-Song No. 2 (Hügellied Nr. 2) entstand zwischen 1902 und 1907 und entsprang dem Wunsch, die schnellen, lebhaften Elemente aus dem *Hill-Song No. 1* als Einheit darzustellen, also ohne die kontrastierende, langsamere und träumerische Musik. Das Stück war ursprünglich für vierundzwanzig Solobläser konzipiert (CHAN 9549). Diese Fassung revidierte Grainger 1911, indem er fünf Schlaginstrumente hinzufügte, und eine weitere Version erschien 1929 (CHAN 9630). Im Jahre 1940 beschäftigte sich Grainger erneut mit dieser Partitur, und 1948 fügte er die Stimmen schließlich zu einer neuen Vollpartitur zusammen, damit das Stück von einem Sinfonieorchester aufgeführt werden konnte, allerdings ohne Geigen, Posaunen und Tuben. Diese Fassung liegt hier vor.

The Merry King (Der fröhliche König) basiert auf einem Volkslied aus West Sussex, das Grainger im August 1905 in Wimbledon, Süd-London, nach dem Gesang

von Mr Alfred Hunt, einem ursprünglich aus Kirdford in West Sussex stammenden Landarbeiter, niederschrieb. In Graingers Händen durchlebte diese Melodie mehrere Wiedergeburten, von einer Skizze für Chor (1906) über eine Bearbeitung für sogenannte "room music" aus dem Jahre 1936 bis hin zu einer Fassung für Soloklavier (1936–39). Grainger instrumentiert vier Verse recht üppig und gipfelt dann in einer leidenschaftlichen, kanonischen Behandlung der Melodie, bevor das Werk mit einer Reihe von Klavierfanfaren, über denen die Anfangstöne der Melodie deutlich zu hören sind, zu Ende geht. Für die hier eingespielte Orchesterversion wurden die Streicher- und Bläserfassungen (CHAN 9653 und CHAN 9549) kombiniert.

Das *Eastern Intermezzo* (Östliches Intermezzo) für kleines Orchester wurde schon 1899 vollständig komponiert und instrumentiert; später revidierte Grainger es und arbeitete es als vierten Satz in seine *Youthful Suite* (CHAN 9584) ein. Außerdem präsentierte der Komponist im Juli 1922 Versionen des gleichen Werks für zwei Klaviere vierhändig und für Soloklavier. Die hier vorliegende Version für "tuneful percussion", also für "melodiefähiges Schlagzeug", entstand zwischen Februar und

Mai 1933 und sollte das letzte Mal sein, daß Grainger sich mit diesem speziellen Titel auseinandersetzte. Der Komponist weist darauf hin, daß einige der in diesem Werk verwendeten musikalischen Techniken zur Entstehungszeit radikale Innovationen darstellten und daß sie seines Wissens in der Musik von 1899 ansonsten unbekannt waren.

Colonial Song (Koloniallied) existiert in vielen Versionen, die allesamt Graingers "flexibler" Ausgabe für Theaterkapelle (1911–12) entstammen. Es sollte das erste Stück einer geplanten Reihe namens "Sentimentals" sein, die, wie inzwischen aus Recherchen erkennbar ist, aus insgesamt drei Kompositionen bestehen sollte. Bei der hier vorliegenden Fassung handelt es sich um Graingers Bearbeitung aus dem Jahre 1919, die im April 1924 im Rahmen von zwei durch Grainger in Amerika organisierten Konzerten von angelsächsischer bzw. skandinavischer Musik uraufgeführt wurde. Die schwache Publikumsresonanz nach der Londoner Erstaufführung als Teil der zweiten Balfour-Gardiner-Konzertreihe von 1913 führte dazu, daß sich Grainger in England "nicht zu Hause" fühlte, und es bereitete ihm eine gewisse Genugtuung, als das Werk dann in Amerika großen Anklang fand. Dazu schrieb er:

Es ist durchaus typisch, daß Amerika ein ausdrücklich koloniales und australisches Stück annimmt und bereit ist, aufgrund dessen Eigenschaft als Ausdruck eines Gefühls des Britischen Weltreichs romantische Empfindungen zuzulassen, während England gleichgültig bleibt.

Spoon River (Der Fluß Spoon) gehört ebenfalls zu den Werken Graingers, die in unterschiedlicher Instrumentierung gespielt werden können und in einer Programmnote dazu schrieb der Komponist:

Ein gewisser Captain Charles H. Robinson hörte bei einem Volkstanz in Bradford, Illinois (USA) im Jahre 1857 eine Melodie namens "Spoon River", gespielt von einem Bauernfiedler.

Als 1914 die *Spoon River Anthology* von Edgar Lee Masters erschien, fiel diesem Captain Robinson (der inzwischen fast neunzig Jahre alt war) die Ähnlichkeit der beiden Titel auf – also zwischen der alten Melodie und der Gedichtsammlung –, woraufhin er die "Spoon River" Melodie an Masters schickte, der sie wiederum mir zukommen ließ. Sie ist in ihrem Charakter sehr archaisch, typisch amerikanisch, wenngleich eine gewisse Ähnlichkeit mit manchen Formen schottischer und englischer Tanzmelodien besteht.

Ziel meiner Version (begonnen am

10.3.1919; vollendet am 1.2.1929) ist es, eine den Pionieren ähnelnde Mischung aus einsamer Wehmut und robuster Durchhaltekraft zu bewahren.

Lord Maxwell's Goodnight (Lord Maxwells gute Nacht) basiert auf einer Volksballade, die Sir Walter Scotts *Minstrelsy of the Scottish Border* entstammt. Grainger kombinierte hier acht Takte einer schon existierenden Melodie mit acht Takten seiner eigenen Musik und vollendete die Vertonung für Solomännerstimme und Streicher in einem Schub hochkonzentrierter Inspiration zwischen dem 7. und dem 9.11.1904 (CHAN 9819). Es war Graingers Angewohnheit, seine Manuskripte zur reiferen Überlegung beiseite zu legen, und dieses Stück sollte ihn sogar 54 Jahre lang beschäftigen. Die Grundlage der Orchesterversion stellt eine radikal neue Bearbeitung aus dem Jahre 1947 dar, die auch eine Darbietung durch Bariton (bzw. unisono Männerstimmen) und neun Streicher zuläßt (CHAN 9554). In der vorliegenden Fassung wird jedoch die Gesangsstimme den Holz- und Blechbläsern des Orchesters zugeteilt, und obwohl sie im Unisono spielen, weiß Grainger sie in den sich anschließenden Strophen doch geschickt einzusetzen.

The Power of Rome and the Christian Heart (Die Macht Roms und das christliche Herz) ist Graingers längstes und ambitioniertestes Werk für Blaskapelle und wurde 1948 von der League of Composers anlässlich des siebzigsten Geburtstags von Edwin Franko Goldman in Auftrag gegeben. Die Partitur verlangt eine große Blaskapelle, Orgel, Tasteninstrumente und "melodiefähiges Schlagzeug" (CHAN 9630), stellt aber auf Wunsch auch Streicherstimmen zur Verfügung, die Aufführungen durch Sinfonieorchester (wie hier vorliegend) ermöglichen. Einige Teile des Werks lagen im Entwurf schon 1918 vor, und zwar für einen langsamen "room music"-Satz, basierend auf Ideen aus Graingers "imaginärem Ballett" *The Warriors*. Der Komponist verachtete zutiefst die, wie er sie nannte, "Lebensauffassung des Römischen Reiches (wenige Privilegierte, die auf Kosten eines Heeres von Sklaven leben)", die sich seines Erachtens "von Rom nach Frankreich, von Frankreich nach England und von England nach Amerika" ausgebreitet hatte. Diese Ideen spiegeln sich in seiner Fußnote zum Titel des Stückes wider:

Die Entfaltung musikalischer Gefühle, ausgelöst von Gedanken über die Qual der Seele des Einzelnen im Konflikt mit "denen da

oben" – wie die frühen Christen und ihr Konflikt mit der Macht des antiken Roms.

Auch **The Immovable Do** (oder "The Cyphering C"), also das "Unbewegliche Do" oder "Verschlüsselnde C", gehört zu den Partituren Graingers, deren sämtliche Versionen sich zur Aufführung entweder ganz oder teilweise kombinieren lassen, so daß sie für große Veranstaltungen (wie etwa Schulfestivals oder Wettbewerbe) besonders geeignet ist. Das "Immovable Do" des Titels bezieht sich auf ein hohes Bordun-C, welches das ganze Stück durchzieht. In dieser im April 1940 instrumentierten Version für großes Orchester erklingt der Bordun in wechselnden Kombinationen von Bläsern und Streichern. In diesem reizvollen Werk kommen Graingers harmonischer Einfallsreichtum und seine Beherrschung von Klangfülle durch reichhaltige, schwelgerische und üppige Akkorde sowie durch eine sich mehrmals zu imposanten Höhepunkten steigernde fließende Melodik besonders zur Geltung. Das Stück ist der Frau des Komponisten, Ella, gewidmet.

Irish Tune from County Derry ("County Derry Air") (Irische Weise aus der Grafschaft Derry, zweite Bearbeitung) stammt aus dem Jahre 1920 und hat mit Graingers früheren Vertonungen dieser beliebten Weise nichts

gemein. Die "flexible" Instrumentierung dieses Arrangements erlaubt viele verschiedene Versionen, die entweder mit (CHAN 9499) oder ohne Chor aufgeführt werden können. Die hier vorliegende äußerst chromatische Fassung hat stolzen und noblen Charakter, der durch ungewöhnliche harmonische Fortschreitungen intensiviert wird, so daß die allgemeine Stimmung des Stückes angespannt und angstvoll wirkt.

Graingers erste Bearbeitung der Melodie **Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon** (Oh Ufer und Hänge des schönen Doon) datiert vom Oktober 1901 und geht wahrscheinlich auf eine Reise nach Schottland früher im selben Jahr zurück, während der er auch vierzehn schottische Lieder aus *Songs of the North* (CHAN 9503; CHAN 9610; CHAN 9730) bearbeitete. Diese unvergessliche Melodie, sicher eine der schönsten der ganzen Welt, gilt oft als Volkslied, obwohl sich ihre Herkunft auf eine musikalische Zusammenarbeit aus der Mitte des 18. Jahrhunderts zurückführen läßt. Eine Niederschrift der Melodie wurde an Neil Gow weitergegeben, der sie *The Caledonian Hunt's Delight* (Die Freuden der schottischen Jagd) nannte und in seinen *Strathspey Reels* (1788) drucken ließ. Vier Jahre später erschien die gleiche Melodie mit einem Text

von Robert Burns. 1936 benutzte Grainger die Urform seiner Bearbeitung für eine Fassung für "Schul- oder Laienorchester oder Schulensembles von Streichern und Bläsern" (mit oder ohne Harmonium bzw. Orgel). Die hier vorliegende Version für großes Orchester benutzt alle Stimmen aus der "flexiblen" Partitur von 1936.

Unter Graingers Kompositionstiteln taucht für Originalwerke mehrfach "English Dance" auf. Die erste bekannte Partitur mit diesem Titel entstand im Juli 1902 und basiert auf bis ins Jahr 1899 zurückgehenden Entwürfen. Wie auch spätere Werke mit dem gleichen Titel trägt sie die Widmung "For Cyril Scott with long love" ("Für Cyril Scott in andauernder Verbundenheit"). Bei der vollen Partitur der hier eingespielten Version, die Grainger als **English Dance No. 1** (Englischer Tanz Nr. 1) bezeichnete, handelt es sich eigentlich um seine zweite Partiturbearbeitung, die zwischen April 1906 und April 1909 entstanden ist. Sie hat insofern eine besonders interessante Geschichte, als sich Grainger mit ihr sowohl ab und an in England als auch während seiner Australien- und Neuseeland-Reisen (1908–1909) beschäftigte. Thomas Beecham bekundete sein Interesse, dieses Werk im Rahmen der Wintersaison 1911/12

aufzuführen. Um sicher zu gehen, daß diesem Vorhaben nichts im Wege stünde, beauftragte Grainger Karen Holten mit der Erstellung einer neuen größeren Vollpartitur, und zwar anhand genauer Angaben betreffs der Anzahl der Takte pro Seite und der Stichnoten für die Orchesterstimmen. Die Uraufführung fand am 18.2.1912 bei einem Konzert der National Sunday League im Londoner Palladium unter der Leitung von Thomas Beecham statt. Das Stück erntete gemischte Kritiken, und Grainger schrieb die schlechte Aufführungsqualität dem Zustand des Orchestermaterials zu. Er verbrachte einige Monate damit, die Stimmen zu korrigieren und stellte sie für eine zweite Aufführung am 1.5.1912 beim vierten Balfour-Gardiner-Konzert gerade noch rechtzeitig fertig. Das öffentliche Interesse an diesem Stück war jedoch nicht sehr groß, und Grainger war der Meinung, er habe schon viel zu viel Zeit damit vergeudet. Er spielte mit dem Gedanken, es veröffentlichen zu lassen, verlor aber dann sein Vertrauen in das Werk, so daß es nie dazu kam. 1913 schrieb er an Roger Quilter, daß er vorhabe, einen Teil seiner Stücke neu zu bearbeiten. Im Falle des *English Dance* ließ eine solche Neubearbeitung jedoch bis 1924–29 auf sich warten (CHAN 9493). Daraufhin wurde das

Werk dann in den USA von G. Schirmer Inc. herausgegeben.

© 2000 Barry Peter Ould
Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh

Das **BBC Philharmonic** ist seit über sechzig Jahren auf der internationalen Bühne eingeführt. Das Orchester ist in Manchester ansässig, wo es regelmäßig in der eindrucksvollen Bridgewater Hall auftritt und im Konzertsaal von Studio 7 der BBC viele seiner Programme für Radio 3 aufnimmt. Unter seinem Chefdirigenten, dem charismatischen Franzosen Yan Pascal Tortelier, hat es sich mit herausragender Qualität und der engagierten Darbietung eines ungeheuer breit gefächerten Repertoires einen beachtlichen Ruf erworben. Wassili Sinaisky ist dem Orchester als Erster Gastdirigent verbunden und Sir Edward Downes (Chefdirigent 1980–1991) als Emeritierter Dirigent.

Richard Hickox, Empfänger dreier *Gramophone Awards*, des *Diapason d'Or*, des *Deutschen Schallplattenpreises* und eines *Grammy* (für Britten's *Peter Grimes*), ist Musikdirektor der City of London Sinfonia,

der Festspiele von Spoleto (Italien) und (zusammen mit Simon Standage) des Collegium Musicum 90, außerordentlicher Gastdirigent des London Symphony Orchestra und emeritierter Dirigent der Northern Sinfonia; ab Herbst 2000 wird er als Chefdirigent des BBC National Orchestra of Wales tätig sein.

Er war an der Opera Australia und der Los Angeles Opera, am Teatro dell'Opera in Rom, an der Hamburgischen Staatsoper, der Komischen Oper Berlin, der Royal Opera, Covent Garden, der Scottish Opera, der Opera North und der English National Opera engagiert. Als Gastdirigent ist er in Washington, San Francisco, Dallas und

Tokio (Neues japanisches Philharmonieorchester) aufgetreten und hat sowohl die Rundfunkorchester von München, Köln, Hamburg, Stockholm, Kopenhagen und Paris (Orchestre philharmonique) geleitet, als auch die Berliner Sinfoniker, das Residentie-Orchester in Den Haag und die Camerata Academica Salzburg beim Wiener Musikverein.

Richard Hickox hat 1997 seine 100. Einspielung auf Tonträger für Chandos gefeiert. Für die Zukunft sind Aufnahmen sinfonischer und chorischer Werke von Grainger, Rubbra, Bruch und Vaughan Williams geplant, als auch Haydn-Sinfonien.

Percy Grainger: Œuvres pour orchestre 3

Ce sera peut-être une surprise pour certains de ceux qui suivent cette série d'apprendre que la majorité des compositions de Grainger furent pensées ou formulées avant l'âge de vingt-et-un ans. Les années qui suivirent le virent retravailler et réarranger ses pièces avec fièvre, et il est probablement vrai qu'aucune nouvelle idée de composition ne lui vint à l'esprit après la mort de sa mère Rose en 1922, alors qu'il n'avait pas encore quarante ans. Grainger avait toujours espéré voir le jour où il pourrait se consacrer entièrement à la composition. Au lieu de cela, la ronde quotidienne des récitals et sa vitalité débordante, qui le conduisit à accepter des engagements dans toutes les directions, finirent peu à peu par prendre le dessus, et vers la fin de sa vie, il se retrouva isolé et en contradiction avec le milieu musical. Quand, en 1956, le Comité des Jeux Olympiques se mit en quête d'un compositeur australien pour écrire la musique de la cérémonie d'ouverture, le nom de Grainger fut avancé et ne reçut que des moqueries. Ses expérimentations tardives avec des machines pouvant jouer sa "Free Music" ("Musique

libre") ne firent rien pour améliorer sa réputation et, malgré les efforts qu'il déploya pour faire jouer sa propre musique, parfois avec succès, parfois sans, le public mélomane l'oublia petit à petit.

Grainger lutta toute sa vie contre cet oubli, et afin de préserver les traces physiques du passé, il amassa une énorme collection de matériaux de toutes sortes qu'il finit par abriter dans un bâtiment spécialement construit à cet effet dans le parc de l'Université de Melbourne. Aujourd'hui connu sous le nom de Musée Grainger, ce lieu est une véritable mine de manuscrits musicaux, d'instruments, de tableaux, etc., sans lesquels l'enregistrement de beaucoup des pièces de cette série n'aurait pas été possible. La conscience historique et la prévoyance de Grainger portent maintenant leurs fruits, et nous pouvons commencer à apprécier pleinement son génie: non seulement comme compositeur, mais également comme conservateur, dans le sens large du mot, des témoignages des réussites d'une époque à laquelle il participa de manière si active.

Green Bushes (Verts Bosquets) se fonde sur une mélodie folklorique recueillie par Cecil Sharp auprès de Louie Hooper à Hambridge dans le Somerset (Angleterre). Grainger composa sa Passacaglia sur cette mélodie entre 1905 et 1906. La première partition fut produite à l'aide d'un procédé hectographique d'imprimerie, tandis qu'une seconde fut copiée à la main par Karen Holten. Une première exécution eut lieu le 19 octobre 1912 au Queen's Hall de Londres, mais Grainger révisa l'œuvre pour l'un des concert de la série Balfour Gardiner en mai 1913. Dans son texte de présentation, Grainger écrivit à propos de cette pièce:

Prenant en considération le fait que "Green Bushes" est l'une de ces mélodies qui se prête particulièrement bien à la répétition pour former un accompagnement continu de danse, je fus naturellement conduit à la garder comme un fil ininterrompu tout le long de mon arrangement; et me sentant porté à lui greffer des éléments musicaux modernes en harmonie avec l'élégance et la rapidité des mouvements et des sensations de la danse, le traitement polyphonique s'imposa de lui-même.

Écrite entre 1902 et 1907, **Hill-Song no 2** (Chanson de colline) résulte du désir de représenter les éléments rapides et pleins

d'énergie de *Hill-Song no 1* comme un tout indépendant, sans le contraste d'une musique plus lente et plus rêveuse. Conçue au départ pour vingt-quatre instruments à vent solistes (CHAN 9549), Grainger devait réviser cette version en 1911, ajoutant cinq instruments à percussion, tandis qu'une autre instrumentation parut en 1929 (CHAN 9630). Il travailla de nouveau à cette partition en 1940 et, enfin, en 1948, il recopia les parties pour en faire une nouvelle partition d'orchestre pouvant être jouée par une formation symphonique, mais sans violons, trombones ni tubas. C'est cette version qui est enregistrée ici.

The Merry King (Le Joyeux Roi) se fonde sur une chanson folklorique du West Sussex que Grainger recueillit auprès d'Alfred Hunt (un laboureur originaire de Kirdford, West Sussex) à Wimbledon dans le sud de Londres en août 1905. Dans les mains de Grainger, cette mélodie passa par plusieurs stades: d'abord une esquisse pour chœur en 1906, puis un arrangement pour "musique de chambre" en 1936, et enfin une version pour piano solo en 1936-1939. Dans l'arrangement de Grainger, quatre vers de la mélodie sont somptueusement instrumentés, culminant par un traitement canonique véhément avant que l'œuvre ne s'achève par

plusieurs fioritures au piano, au-dessus desquelles se déploient les premières notes de la mélodie. La version orchestrale enregistrée ici combine les versions pour cordes et pour vents (CHAN 9653; CHAN 9549).

Eastern Intermezzo (Intermezzo de l'Est) fut entièrement composé et instrumenté pour petit orchestre dès 1899. Il fut plus tard révisé et inséré comme quatrième mouvement de sa *Youthful Suite* (CHAN 9584). Grainger produisit également deux versions en juillet 1922, l'une pour deux pianos et l'autre pour piano solo. La version pour "percussion mélodique" enregistrée ici fut composée entre février et mai 1933, et devait être son dernier travail sur ce titre particulier. Grainger souligna que certains des procédés musicaux utilisés dans cette composition furent des innovations radicales à l'époque de sa naissance, et qu'à sa connaissance, plusieurs d'entre-eux étaient inconnus en 1899.

La Colonial Song (Chanson coloniale) existe en de nombreuses versions qui sont toutes issues des instrumentations "élastiques" que Grainger réalisa pour orchestre de théâtre de 1911-1912. Ce fut la première d'un projet de plusieurs pièces intitulées "Sentimentals", et dont le nombre s'élève à trois. La version enregistrée ici est la

réinstrumentation de 1919 qui fut créée lors de deux concerts de musique anglo-saxonne et scandinave que Grainger organisa aux États-Unis en avril 1924. La réticence du public anglais devant cette pièce après sa création londonienne dans le cadre de la deuxième série des concerts Balfour Gardiner en 1913 amena Grainger à ne pas se sentir "chez lui" en Angleterre, et il se réjouit de la grande popularité que l'œuvre rencontra en Amérique. Il écrivit à ce propos:

Il est tout à fait typique que l'Amérique ait accueilli favorablement une pièce ouvertement coloniale et australienne, et la perçoive de manière romantique comme l'expression du sentiment de l'empire britannique, tandis que l'Angleterre lui demeure indifférente.

Spoon River (La Rivière Spoon) est l'une des œuvres de Grainger qui peut être jouée dans de multiples instrumentations. Dans son texte de présentation, le compositeur écrivit:

Un certain capitaine Charles H. Robinson entendit un air intitulé "Spoon River" joué par un violoneux au cours d'une danse villageoise à Bradford dans l'Illinois (USA), en 1857.

Quand la *Spoon River Anthology* d'Edgar Lee Masters parut en 1914, le capitaine Robinson (alors âgé de presque quatre-vingt-dix ans) fut frappé par la similarité des deux titres – celui

du vieux air et du recueil de poèmes – et il envoya la mélodie de "Spoon River" à Masters, qui me la transmit. Le caractère de l'air est très archaïque; typiquement américain, et pourtant semblable à certains airs de danse écossais et anglais.

Mon arrangement (commencé le 10 mars 1919; terminé le 1er février 1929) tente de préserver un mélange pionnier de mélancolie solitaire et de robuste persévérance.

Lord Maxwell's Goodnight (Le Bonsoir de Lord Maxwell) se fonde sur une ballade folklorique qui se trouve dans le *Minstrelsy of the Scottish Border* (Chansons des ménestrels d'Écosse) de Walter Scott. Grainger ajouta huit mesures de son cru aux huit mesures existantes d'une mélodie, et dans un jaillissement d'inspiration concentrée, termina l'arrangement pour voix d'homme solo et instruments à cordes entre le 7 et 9 novembre 1904 (CHAN 9819). Grainger avait pour habitude de mettre de côté ses manuscrits pour les laisser mûrir, et cette œuvre l'occupa ainsi pendant cinquante-quatre ans. La version orchestrale repose sur une nouvelle harmonisation radicale datant de 1947, et qui peut aussi être exécutée par une voix de baryton (ou voix d'hommes à l'unisson) et neuf instruments à cordes (CHAN 9554). Cependant, la ligne vocale

est ici confiée aux bois et aux cuivres de l'orchestre, et bien qu'ils jouent à l'unisson, l'instrumentation de Grainger les utilise de manière efficace dans chacune des strophes suivantes.

The Power of Rome and the Christian Heart (La Puissance de Rome et le Cœur chrétien) est l'œuvre pour ensemble instrumental la plus longue et la plus ambitieuse de Grainger. Elle fut commandée en 1948 par la League of Composers (Ligue des Compositeurs) à l'occasion du soixante-dixième anniversaire d'Edwin Franko Goldman. La partition, qui comprend un large ensemble d'instruments à vent, un orgue, divers claviers et percussions pouvant produire des mélodies (CHAN 9630), possède également des parties facultatives pour cordes destinées à des exécutions par des orchestres symphoniques (la version enregistrée ici). Des passages de cette œuvre furent esquissés dès 1918 pour un mouvement de "musique de chambre" lent basé sur des idées de son "ballet imaginaire" *The Warriors* (Les Guerriers). Grainger nourrissait un profond ressentiment vis-à-vis de ce qu'il appelait "la conception de la vie de l'empire romain (une poignée de privilégiés servis par une multitude d'esclaves)" et qui, selon lui,

s'était propagée "de Rome en France, de France en Angleterre et d'Angleterre en Amérique". Ces idées sont reflétées dans la note en bas de page se rapportant au titre de la pièce:

Le déroulement de sentiments musicaux commença par la pensée provoquée par l'agonie des Ames individuelles en lutte avec "Le-Pouvoir-Qui-Est" – comme lorsque les premiers chrétiens se trouvèrent eux-mêmes en conflit avec la puissance de la Rome antique.

The Immovable Do [Le Do fixe] (ou "The Cyphering C" ["Le Do coïncé"]) est à nouveau l'une des partitions de Grainger dont il est possible de joindre n'importe laquelle ou toutes les versions différentes en concert, ce qui la rend appropriée pour des formations de masse (comme les festivals ou les concours scolaires). "Le Do fixe" du titre est un do aigu maintenu pendant toute la pièce. Dans cette version pour orchestre complet, instrumentée en avril 1940, ce do est joué par des combinaisons changeantes d'instruments à vent et à cordes. L'invention harmonique et la maîtrise de la sonorité de Grainger sont déployées ici de manière très efficace dans cette œuvre séduisante, avec ses riches accords et sa ligne mélodique fluide qui s'élève à plusieurs reprises jusqu'à des points culminants imposants. La pièce est

dédiée à l'épouse du compositeur, Ella Grainger.

Irish Tune from County Derry ("County Derry Air", deuxième harmonisation) [Air irlandais du comté de Derry] date de 1920 et n'a aucun rapport avec les arrangements plus anciens de Grainger de cette mélodie bien connue. L'instrumentation "élastique" de cet arrangement autorise de nombreuses versions différentes qui peuvent toutes être jouées soit avec chœur (CHAN 9499), soit sans. La version très chromatique enregistrée ici possède un caractère fier et noble qui est intensifié par les progressions harmoniques inhabituelles, conférant un aspect tendu et angoissé à l'humeur générale de la pièce.

Le premier arrangement de Grainger de l'air **Ye Banks and Bracs O' Bonnie Doon** (Les Berges et les collines de Bonnie Doon) date du mois d'octobre 1901. Il résulte probablement du voyage qu'il effectua en Ecosse plus tôt cette année-là, et pendant lequel il arrangea également quatorze chansons écossaises des *Songs of the North* (Chansons du Nord) (CHAN 9503; CHAN 9610; CHAN 9730). Cette mélodie mémorable, assurément l'une des plus belles du monde, est souvent considérée comme étant une chanson folklorique; cependant, son origine remonte à une collaboration

musicale du milieu du dix-huitième siècle. Neil Gow reçut un exemplaire de cette mélodie qu'il intitula *The Caledonian Hunt's Delight* (Les Délices de la chasse calédonienne) et publia dans ses *Strathspey Reels* (1788). Quatre ans plus tard, elle parut avec des paroles de Robert Burns. En 1936, Grainger réalisa à partir de la base de son arrangement une version pour "Orchestre d'école ou d'amateurs ou Ensembles d'école à cordes et à vents" (avec ou sans harmonium ou orgue). La version complète pour orchestre enregistrée ici utilise toutes les parties instrumentales de la partition "élastique" de 1936.

Parmi tous les titres de ses compositions, Grainger utilisa à plusieurs reprises celui d'"English Dance" (Danse anglaise) pour des pièces originales. La plus ancienne partition complète portant ce titre qui nous soit connue fut composée en juillet 1902, et se fonde sur des esquisses remontant à 1899. Tout comme ses autres versions, elle porte la dédicace "A Cyril Scott, très affectueusement". La partition d'orchestre de la version enregistrée ici, et que Grainger intitula **English Dance no 1**, est en fait la deuxième instrumentation réalisée entre avril 1906 et avril 1909. Cette partition possède une histoire intéressante, car Grainger y

travaila par intermittence en Angleterre puis au cours de sa tournée en Australie et en Nouvelle-Zélande en 1908–1909. Thomas Beecham exprima son désir de jouer l'œuvre pendant sa saison d'hiver de 1911–1912. Voulant s'assurer que rien ne puisse venir contrecarrer ce plan, Grainger employa Karen Holten pour réaliser une nouvelle partition d'orchestre plus large, suivant des instructions précises concernant le nombre de mesures par page et les signaux d'entrée pour les parties instrumentales. La création publique, dirigée par Beecham, eut lieu lors du concert de la National Sunday League au Palladium de Londres le 18 février 1912. La pièce reçut des critiques mitigées, et Grainger accusa l'état du matériel d'orchestre d'être la cause de la médiocrité de l'exécution. Il passa plusieurs mois à corriger les parties instrumentales, et termina juste à temps pour une deuxième exécution donnée lors du quatrième concert Balfour Gardiner, le 1er mai 1912. Cependant, le public resta indifférent, et Grainger estima qu'il avait gaspillé beaucoup trop de temps avec cette œuvre. Il joua avec l'idée de la faire publier, mais il perdit foi en elle, et elle demeura inédite. Dans une lettre de 1913 à Roger Quilter, Grainger indiqua qu'il pensait retravailler certaines de ses œuvres. Dans le

cas de l'*English Dance*, une telle révision dut attendre 1924–1929 (CHAN 9493), et la pièce fut publiée par la suite en Amérique par G. Schirmer Inc.

© 2000 Barry Peter Ould

Traduction: Francis Marchal

Le **BBC Philharmonic** s'est imposé sur la scène internationale depuis plus de soixante ans. L'orchestre est basé à Manchester où il se produit régulièrement dans le somptueux Bridgewater Hall, et réalisant beaucoup de ses programmes pour BBC Radio 3 en le Concert Hall du Studio 7. Sous la direction de son chef principal, le charismatique français Yan Pascal Tortelier, il s'est acquis une très grande réputation pour la qualité particulièrement exceptionnelle de ses interprétations qu'il met au service d'un très vaste répertoire. Vassily Sinaïsky est le chef principal invité de l'orchestre, tandis que Sir Edward Downes (qui fut chef principal de 1980 à 1991) en est le chef honoraire.

Richard Hickox, qui compte à son palmarès trois Prix décernés par la revue *Gramophone*, un *Diapason d'Or*, le *Deutsche Schallplattenpreis* et un *Grammy* (pour son *Peter Grimes* de Britten), est directeur musical

du City of London Sinfonia, du Festival de Spolète (Italie) et, en collaboration avec Simon Standage, de Collegium Musicum 90; il est aussi chef associé du London Symphony Orchestra, chef honoraire du Northern Sinfonia et à partir de l'automne 2000 il deviendra chef principal du BBC National Orchestra of Wales.

Il s'est produit avec Opera Australia, l'Opéra de Los Angeles, le Teatro dell'Opera de Rome et celui de Hambourg, le Komische Oper de Berlin, le Royal Opera, Covent Garden, le Scottish Opera, Opera North et l'English National Opera. Il a été invité à diriger à Washington, San Francisco, Dallas, Tokyo (la Nouvelle Philharmonie du Japon), il a travaillé avec l'Orchestre de la Radio de Munich, de Cologne, de Hambourg, de Stockholm, de Copenhague ainsi qu'à Paris (Orchestre philharmonique); il a dirigé l'Orchestre symphonique de Berlin, l'Orchestre de la Résidence de la Haye et le Camerata Academica de Salzbourg au Musikverein de Vienne.

Richard Hickox a réalisé son centième enregistrement pour Chandos Records en 1997. Ses projets d'avenir concernent entre autres des œuvres chorales et symphoniques de Grainger, Rubbra, Bruch et Vaughan Williams, et des symphonies de Haydn.



International Percy Grainger Society

The Grainger Museum at the University of Melbourne

The Grainger Edition on Chandos

Volume 1
Orchestral Works
featuring
Shepherd's Hey
CHAN 9493



Volume 2
Songs for Baritone
featuring
Four settings from
Songs of the North
CHAN 9503

Volume 3
Works for Chorus &
Orchestra
featuring
Handel in the Strand
CHAN 9499



Volume 4
Works for Wind
Orchestra
featuring
Lincolnshire Posy
CHAN 9549

Volume 5
Works for Chorus &
Orchestra 2
featuring
Dreamery
CHAN 9554



Volume 6
Orchestral Works 2
featuring
The Warriors
and arrangements for
Stokowski
CHAN 9584

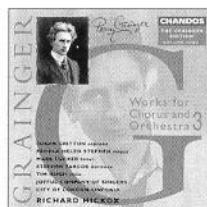
Volume 7
Songs for Tenor
featuring Nine settings
of Rudyard Kipling
& Three settings of
Robert Burns
CHAN 9610



Volume 8
Works for Wind
Orchestra 2
featuring
*The Power of Rome and
the Christian Heart*
CHAN 9630

The Grainger Edition on Chandos

Volume 9
Works for Chorus &
Orchestra 3
featuring
Love Verses from
The Song of Solomon
CHAN 9653



Volume 10
Works for Pianos
featuring
Jutish Medley
CHAN 9702



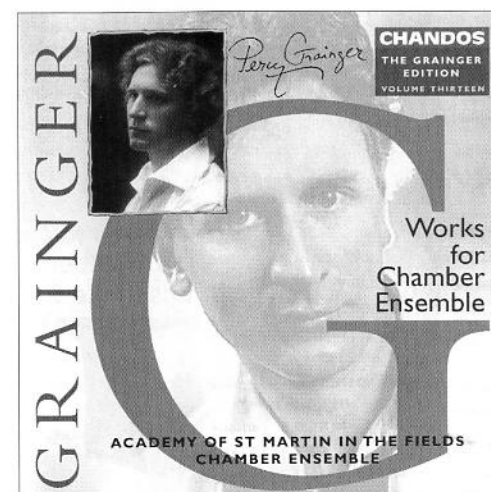
Volume 11
Works for Chorus &
Orchestra 4
featuring
Danish Folk-Song Suite
CHAN 9721



Volume 12
Songs for
Mezzo
featuring
'Early One Morning'
and 'Skye Boat Song'
CHAN 9730



The Grainger Edition on Chandos



Volume 13
Works for Chamber Ensemble
featuring *La Scandinavie*
CHAN 9746

The Grainger Edition on Chandos



Volume 14

Works for Chamber Ensemble 2
featuring *The Nightingale* and *The Two Sisters*
CHAN 9819

THE GRAINGER EDITION

The Grainger Edition is an unprecedented and extensive cycle of recordings exploring the complete output of one of music's most original voices.

The series features Grainger's orchestral, chamber, solo song, choral and wind band music. Amongst Grainger's many folksong arrangements are some of the world's best known pieces, but the series also reveals a richly rewarding body of original and previously unrecorded work.

We should like to inform you about other recordings in The Grainger Edition. Please send your name and address to the The Grainger Edition, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, United Kingdom.

The Percy Grainger Society was founded in June 1978 in London. It has of the order of five hundred members worldwide. Membership is open to all by payment of an annual subscription, and for this members receive two journals a year and the newsletter *Random Round* which keeps them informed of international activities in performance and scholarship. The Society works in close cooperation with Grainger's

publishers, Bardic Edition and Schott & Co. Ltd, and a new catalogue of his works is now available. For further information please contact:
Secretary
Barry Peter Ould
The Percy Grainger Society
6 Fairfax Crescent
Aylesbury
Buckinghamshire HP20 2ES.

Website: <http://www.bardic-music.com/Pag.htm>
E-mail: pgsociety@bardic-music.com

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK. E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

The harmonium used in this recording is a two-manual Art Harmonium, Mustel, 1902, supplied by Cambridge Reed Organs. This type of instrument was greatly favoured by Grainger after he had first heard it demonstrated in The Savage Club, London in 1903. He later incorporated parts for it into many of his orchestral and room-music scores.

Series consultant Barry Peter Ould, The Percy Grainger Society

Executive producer Brian Pidgeon

Recording producer Ralph Couzens

Sound engineer Stephen Rinker

Assistant engineer Steve Hargreaves

Editor Jonathan Cooper

Recording venue Studio 7, New Broadcasting House, Manchester; 13–14 December 1999

Front cover Photograph of Percy Grainger courtesy of The Percy Grainger Society

Design Jaquetta Sargeant

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Finn S. Gundersen

Copyright Schott & Co. Ltd (tracks 6 and 9–11), Bardic Edition (all other tracks)

© 2000 Chandos Records Ltd

© 2000 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Nicky Johnston

Richard Hickox



CHANDOS DIGITAL

CHAN 9839

**Percy Grainger** (1882–1961)*premiere recording in this version*

- 1 **Green Bushes** (Passacaglia on an English folk-tune) (1905/6 version) 7:19
edited by Barry Peter Ould

- 2 **Hill-Song No. 2** 4:52

- 3 **The Merry King**
Paul Janes piano

- 4 **Eastern Intermezzo**
for percussion ensemble

premiere recording in this version

- 5 **Colonial Song** (1919 version) 5:54

- 6 **Spoon River** 4:15

premiere recording in this version

- 7 **Lord Maxwell's Goodnight** 3:19
edited by Barry Peter Ould

- 8 **The Power of Rome and the Christian Heart** 14:17

- 9 **The Immovable Do** (The Cyphering C) 4:42

- 10 **Irish Tune from County Derry**
(County Derry Air) 5:52

- 11 **Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon** 2:35

premiere recording in this version

- 12 **English Dance No. 1** 10:00
edited by Barry Peter Ould

TT 70:25

BBC Philharmonic
Jonathan Scott harmonium
Richard Hickox

(DDD)

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester . Essex . England

LO 7038

© 2000 Chandos Records Ltd © 2000 Chandos Records Ltd
Printed in the EU